

хозяйка этого дневника:

~~Никки Дж. Максвелл~~

БЕЗ РАЗРЕШЕНИЯ НЕ ЧИТАТЬ

Нашедшему просьба вернуть ЗА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ!

(И НЕ ПОДСМАТРИВАЙТЕ!!)

Потерь этот дурацкий дневник —
пропуск в мир

Маккензи Хомистер

(Не волнуйся, зая, я все просмотрю)

ДНЕВНИК НИККИ 1: Мне не позавидуешь!

ДНЕВНИК НИККИ 2: Вечер неудач

ДНЕВНИК НИККИ 3: Угадай, кто проиграем?

ДНЕВНИК НИККИ 3,5: Дорогой дневник...

ДНЕВНИК НИККИ 4: Ледовое позорище

ДНЕВНИК НИККИ 5: Спросите Душеньку!

ДНЕВНИК НИККИ 6: Влюбись в меня!

ДНЕВНИК НИККИ 7: Шоу неприятностей

ДНЕВНИК НИККИ 8: Фея зла и сэндвич

ДНЕВНИК НИККИ 9: Месть Маккензи

Рейчел Рене Рассел

дневник

НИККИ

МЕСТЬ
Маккензи



Москва

2016

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Coe)-44

Р24

Посвящается моим ЗАМЕЧТАТЕЛЬНЫМ ФАНАТАМ по всему миру.

Следуйте за своей мечтой и живите ДОЛГО и СЧАСТЛИВО!

Rachel Renée Russell

DORK DIARIES #9:

Tales from a Not-So-Dorky Drama Queen

Copyright © Rachel Renée Russell, 2015

This edition published by arrangement with Writers House LLC
and Synopsis Literary Agency

Рассел, Рейчел Рене.

Р24 Месть Маккензи : [повесть] / Рейчел Рене Рассел ; [пер. с англ. И. Соколовой]. — Москва : Эксмо, 2016. — 336 с. — (Дневник Никки).

ISBN 978-5-699-86288-7

Привет! Эта тупица Никки потеряла свой драгоценный дневник, и теперь Я, Маккензи Холлистер, буду его вести. Вы узнаете всё-всё о великолепной, роскошной, изумительной, потрясающей жизни звезды школы...

Эй, Маккензи! Хватит воровать чужие дневники, лучше заведи свой собственный!

Никки Максвелл

УДК 821.111-31(73)

ББК 84(7Coe)-44

© Соколова И., перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2016

ISBN 978-5-699-86288-7

СРЕДА, 2 АПРЕЛЯ

Последние сумки моей жизни
были настолько отвратительно
ТОШНОТВОРНЫМИ, что я
начинаю чувствовать себя
как... лужа... э-э, кошачьей...
РВОТЫ!!!

Сначала я испортила новехонький
свитер сэндвичем с арахисовым
маслом, желе и маринованными
огурцами (долгая история).

Потом, на физре, я получила
мячом по лицу перед ВСЕМ
классом и очутилась в безумном
сказочном мире (тоже долгая
история!).

Ладно, допустим, я разгуливала
по школе, НЕ замечая, что у меня
к животу прилип целый СЭНДВИЧ —
такое тотальное УНИЖЕНИЕ я могу
пережить.

Эй, да даже легкое сотрясение
мозга — это еще ничего. Но вот

КОШМАРНЫЙ слух, который «кто-то» начал распускать обо мне, — это уже СЛИШКОМ!

Я случайно услышала, как об этом сплетничали две девчонки из компании СКП (Самых Красивых и Популярных).

Они говорили, что парень, который мне НРАВИТСЯ, поцеловал меня (на благотворительном вечере в прошлые выходные) на СЛАБО, чтобы выиграть БЕСПЛАТНУЮ большую пиццу из пиццерии «Сыр Мыр-мыр»!

Конечно же, я чуть С УМА не сошла, когда это услышала! Во-первых, заключать такое пари грубо и нехорошо, а во-вторых, жестоко разыгрывать такого человека, как... э-э... Я!

Я была УВЕРЕНА, что все эти слухи — одно сплошное ВРАНЬЕ! Уж извините! Ну кто не знает,

что пицца из «Сыр Мыр-мыр» — просто ГАДОСТЬ?! Вот если бы он поспорил на бургер из «Крейзи Бургера», я бы ТОЧНО поверила!

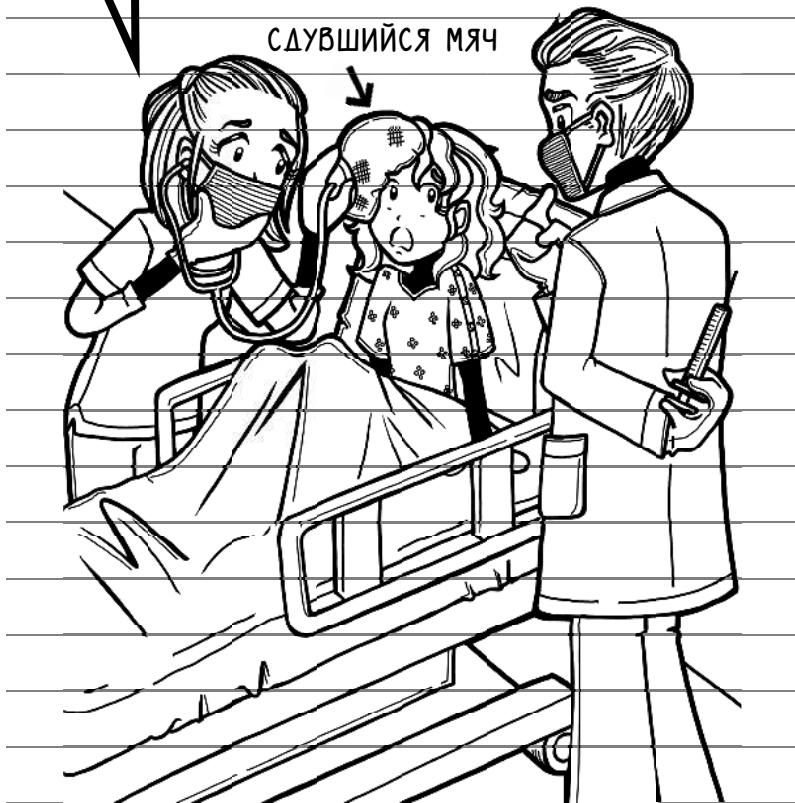
Конечно, слухи бывают и ПОХЛЕЩЕ. Но ВСЕ РАВНО!!!...

Было бы неплохо, если бы «кто-то» не лез в мои личные дела. А под «кем-то» я понимаю моего заклятого врага... МАККЕНЗИ ХОЛЛИСТЕР 😞!!

Не знаю, почему эта девчонка меня так люто НЕНАВИДИТ! Я же не ВИНОВАТА, что директор Уинстон влепил ей трехдневное наказание за «неспортивное поведение», когда она вмазала мне мячом по лицу.

Да мне еще ПОВЕЗЛО, что я вообще не В КОМЕ! И не на операционном столе...

ОНА УМРЕТ, ЕСЛИ МЫ НЕ СДЕЛАЕМ
СРОЧНУЮ ОБРАТНУЮ ЛИЦЕВУЮ
ПЕРЕСАДКУ МЯЧА!!!....



В общем, в наказание за свой проступок Маккензи пришлось мыть душевые в женской раздевалке, где полно тараканов.

И к сожалению, сегодня я убедилась,
что с тараканами там все РЕАЛЬНО
очень плохо!!!

Я сидела позади Маккензи
на французском, заканчивала
домашку, как вдруг заметила,
что у нее что-то застяло
в волосах.

Сначала я подумала, что эта
такая дизайнерская заколка, она же
их обожает. Но, приглядевшись,
поняла, что это гигантский
дохлый ЖУК!!! ФУ-У 😞!!!

Я постучала ее по плечу:
— Э-э, Маккензи! Извини,
я только хотела тебе сказать,
что...

— Никки, ЗАЧЕМ ты вообще
со мной разговариваешь?! Не ЛЕЗЬ
ко мне! — рявкнула она, глядя
на меня, как на «что-то»,
оставленное в траве ее
избалованным пуделем Фифи.



МАККЕНЗИ ЗЛОБНО СМОТРИТ НА МЕНЯ!

— Ну ладно! Тогда не буду говорить, что у тебя в волосах огромный дохлый ЖУК! — спокойно отчеканила я. — Он даже похож на заколочку! И очень подходит к твоим глазам!

— ЧТО?! — ахнула Маккензи, и ее глаза расширились от ужаса.

Она молниеносно достала
откуда-то зеркальце.

— Мама дорогая! В моих
золотых локонах застряло большое
черное... НАСЕКОМОЕ с целой кучей
ножек! И-И-И-И-И-И-И!!! —
завизжала она и как ненормальная
запрыгала по классу, тряся
головой, чтобы избавиться
от жука. У нее была настоящая
истерика!

— Ты только хуже делаешь.
Он теперь еще больше запутался.
Сядь и расслабься! — сказала я,
взяла салфетку и потянулась
к ее волосам.

— НЕ ТРОГАЙ МЕНЯ! — завопила
она. — Хватит мне и ОДНОГО
мерзкого СУЩЕСТВА в моих
прекрасных волосах!

— Хватит валять ДУРАКА! —
огрызнулась я. — Я просто
уберу этого жука, вот и все!
Видишь?!



Я ВЫТАСКИВАЮ ЖУКА ИЗ МАККЕНЗИНЫХ ВОЛОС

- Чмо за ГАДОСТЬ! Убери его от меня!
- Пожалуйста! — сердито посмотрела на нее я.
- Пф! Буду я еще тебе спасибо говорить! Это все из-за того,

что мне приходится чистить эти
противные душевые.

Тут она вдруг сложила руки
на груди и подозрительно
прищурилась.

— А может быть, это
Ты засунула мне в волосы
жука, чтобы разрушить мою
репутацию! Добиваешься, чтобы
все думали, будто у меня
в доме засилье мерзких жуков!
Снова!

— Маккензи, твой блеск для
губ тебе в мозг впитался. Что
за глупости!

— Как ты могла засунуть
эту ДРЯНЬ мне в волосы?!
Меня ТОШНИТ от одной мысли
об этом. ФУ!!

Тут она закрыла рот рукой
и что-то пробормотала.
Я не разобрала ни слова...

ЛАБАГИДЕ! КАЖЕДЗА,
БИДЯ СИЧАС ВЫДВЕД!!



Я ПЫТАЮСЬ ПОНЯТЬ,
ЧТО ГОВОРИТ МАККЕНЗИ!

Хотя мы были на уроке
французского, говорила она
явно не по-французски!

Когда я НАКОНЕЦ сообразила,
что она сказала, было уже
СЛИШКОМ поздно.

Она отчаянно бросилась к мусорке
у доски.

Но, к сожалению, НЕ добежала.

Я ПОВЕРИТЬ не могла, что
Маккензи Холлистер, КОРОЛЕВУ
СКПишиниц, стошило перед ВСЕМ
классом!

Она как будто попала в жуткую
аварию! Мне СОВСЕМ не хотелось
видеть ее с ног до головы
в рвоте 😔! Но я не могла оторвать
глаз 😊!

Никогда еще я не видела ее ТАКОЙ
растерянной. ТАКОЙ униженной.
ТАКОЙ уязвимой. ТАКОЙ э-э...
ГРЯЗНОЙ!

Я очень удивилась, когда меня
вдруг накрыла волна жалости.

Еще НИКОГДА, НИКОГДА
в жизни мне никого не было
так ЖАЛКО!..